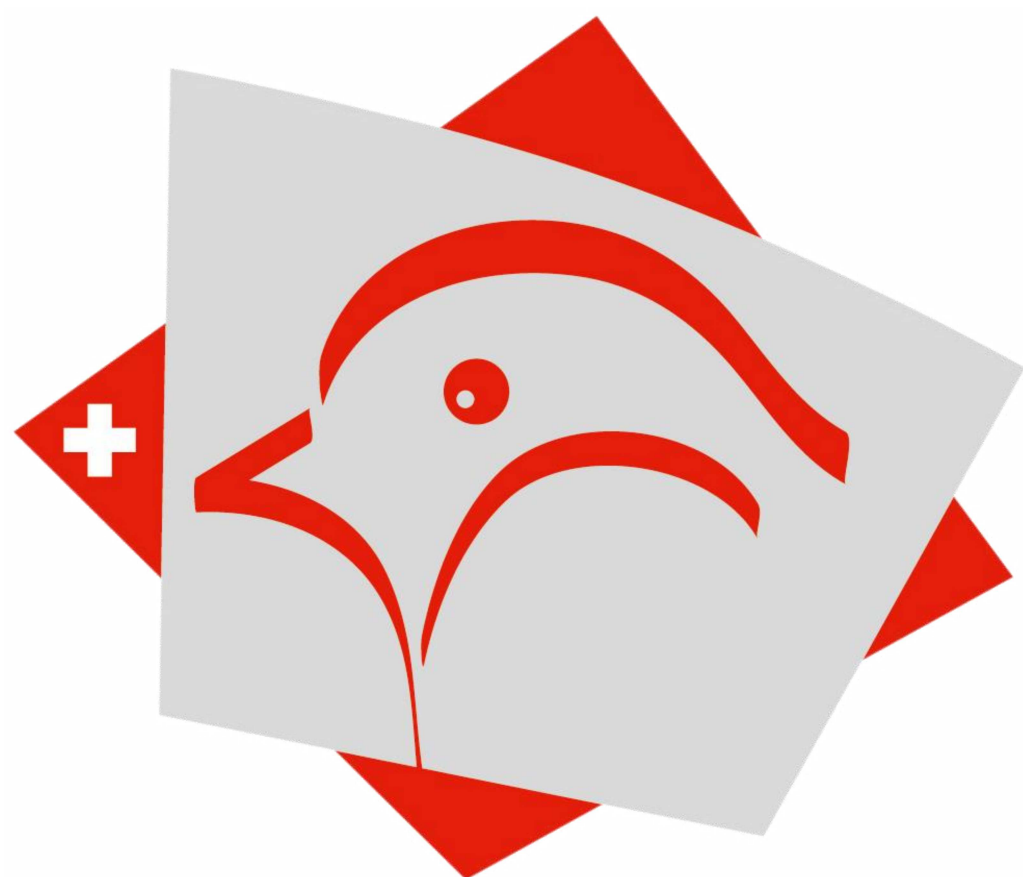
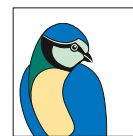


Ziervögel Schweiz  
Oiseaux d'agrément Suisse  
Uccelli ornamentali Svizzera  
Utschels decorativs Svizra  
Pet birds Switzerland



## Rapport 2021

Matières

## **Rapports**

Rapport du président 2021

Association Suisse des Juges-Experts d'élevage ASJ

COM / OMJ – Exposition mondiale

Membres d'honneur

Protection des animaux, certification et cours

Expositions nationales

Procès-verbaux, administration

Rapport financier 2021

Matériel 2021

Saison de bagues 2022

Informations importantes

Agenda

## Rapport annuel du président 2021

Une autre année passée, marquée par des événements pandémiques. Cette histoire sans fin nous rend nerveux, dérange notre vie sociale et nous montre avec véhémence la fragilité de notre vie, et de notre société. Pas seulement le virus lui-même apporte un réel danger, mais il ouvre aussi des fossés sociaux qui peuvent par moment déchirer toute une famille. Des chaînes d'approvisionnement des biens journaliers, qui étaient avant la pandémie d'une façon évidente toujours disponibles en quantité, montrent tout à coup des accrocs. L'avenir nous montrera quelle sera la profondeur et la ténacité des déchirures pour notre fédération. C'est à nous et à chacun et chacune de combler ces déchirures, et de nous rappeler ce que nous avons eu et vécu avant Corona.



Le comité d'Oiseaux d'Agrément Suisse s'est efforcé de maintenir les affaires journalières et courantes. En 2021, nous avons organisé 4 séances du comité qui ont tous été protocolées d'une façon complète et compétente par notre responsable des procès-verbaux, Jonas Sieber. Comme signe du temps, et à cause des prescriptions corona, une partie des séances s'est tenue « on line ». Personnellement, cette façon de faire m'a plu par principe. On a ainsi économisé de temps et plusieurs kilomètres de voyage. Mais c'est un fait que les séances physiques sont simplement indispensables pour la cohérence. J'aimerais également adresser un grand merci à notre caissière Erika Fassbind. Les paiements ponctuels des factures et une comptabilité impeccable sont des piliers importants pour la marche d'une fédération. Les sujets de la protection des animaux et des conseils à la garde des animaux sont du ressort de Heinz Hochuli. Il procède à différents contrôles, fait beaucoup de téléphones et apportent ainsi une participation importante au bien-être de nos animaux, merci beaucoup Heinz !

Les diverses manifestations de notre fédération ont été décimées, aussi cette année. Suite à des raisons connues, la POK, la conférence des présidents et préposés a été annulée. L'assemblée générale a eu lieu le 12 juin à Stettlen. C'était devant ma porte, et moi j'étais en quarantaine, pour moi, très ennuyeux. Mais c'était malgré tout une bonne assemblée et je remercie Pierro Chassot pour la bonne tenue de la réunion. Nos délégués avaient des décisions importantes à prendre. Les règlements pour les futures expositions nationales se trouvaient au centre des discussions. Le concept, le règlement et la répartition des catégories ont été acceptés par des majorités confortables. Notre responsable des expositions nationales, Tony Binggeli, a fait un très bon travail de préparation pour le règlement ; merci pour le travail formidable, Tony !

Le championnat national 2021 – organisé selon les nouveaux règlements et directives – a été alors la partie principale de notre travail au comité. Pendant toute la durée de la préparation, nous avons constaté que le comité fonctionne parfaitement et que tout le monde tire à la même ficelle.

Pour l'organisation de l'exposition nationale 2021, la section VKO Falke, sous la conduite de Christian Braun, s'est présenté comme candidat. Il était très vite évident que le comité d'organisation fonctionnait sur la même longueur d'onde et qu'il travaillait très productivement. L'objectif d'organiser une exposition digne des nouveaux règlements se trouvait tout en haut de la liste des priorités. Cette manifestation sera un exemple d'exposition pour les prochaines années.



Je suis très heureux que cet objectif a été atteint à 100 %. A cet endroit, j'aimerais remercier tous et toutes les participant(e)s pour leur formidable collaboration. Il ne va pas de soi qu'un comité d'organisation créé ad hoc fonctionne tellement en harmonie et qu'il n'y a pas eu un mot de travers pendant toute la durée de l'exposition. Chacun et chacune a exactement su ce qui était à faire.

Du montage au démontage, tout le monde a aidé et on n'a jamais dû intervenir pour des corrections etc. Un grand merci peut aussi être adressé à tous les exposants. Jeudi,

env. 900 oiseaux ont été livrés et on a assisté à une réception ordonnée et calme, sans que des oiseaux se soient échappés. C'était simplement super ! Le jugement a eu lieu le vendredi. Mes remerciements aux juges d'élevage présents. J'admets que leur travail n'est pas toujours facile. Mais c'était bien fait, et je suis sûr que les bons oiseaux sont finalement sortis vainqueur. On aurait pu ouvrir l'exposition déjà vendredi soir à 19.00 h, on était prêt. Merci à tous et toutes les aides. Samedi matin, à 09.00 h ponctuellement, l'exposition a été ouverte au public. J'étais étonné du grand nombre de personnes déjà présentes tôt le matin. Le restaurant a toujours été bien visité pendant les deux jours de l'exposition, et, des fois, il est presque arrivé à la limite de l'occupation. L'équipe autour de Chrigo Braun a rempli sa mission avec bravoure et je n'ai reçu que des compliments en retour ; merci beaucoup Chrigo !



Un des points culminants de l'exposition était la distribution des prix que nous avons à nouveau introduite. Presque 70 personnes y ont assisté et ont applaudi les heureux et heureuses gagnant(e)s. Je remercie encore une fois tous et toutes les éleveurs, éleveuses et gagnant(e)s d'avoir amené leurs oiseaux à l'exposition de Kirchberg.

Comme toujours, dimanche c'était le jour du démontage. Je dois avouer, c'était grandiose ! A 15.00 h les portes ont été fermées, et le déchargement a commencé. Tout le monde, vraiment tout le monde, a aidé au démontage et au rangement des cages. Une vision impressionnante. Comme dans une fourmilière les cages disparaissaient dans des caisses mises sur palettes. Les tables étaient pliées et rangées et le sol a été balayé. Env. une heure et demie plus tard, tous les éleveurs et toutes les éleveuses ont été avec leurs animaux sur le chemin de retour, et nous avons pu ranger le peu de matériel qui restait. Après un week-end animé, avec beaucoup de rencontres intéressantes et des heures plein de travail, Chrigo Braun a déclaré la fin de l'exposition nationale à 19.00 h et a libéré tous les aides encore présents. Encore une fois à tous et à toutes, DE TOUT CŒUR, UN GRAND MERCI !!!

Où aura lieu l'exposition 2022 ? Je me réjouis à l'avance et j'espère que la prochaine exposition nationale pourra être organisée de la même façon que celle en 2021.

A l'introduction, j'ai parlé de déchirures, des déchirures arrivées à cause de Corona qui nous a montré nos déficits. C'est maintenant à nous de faire de sorte que ces déchirures deviendront plus petites ou disparaîtront complètement. Pour cet objectif, il est nécessaire d'avoir de la passion, de l'espoir, de l'engagement et de la confiance. Ces quatre éléments, nous pouvons tous les apporter. Nous devons simplement les appliquer à nouveau – d'avoir le courage d'essayer quelque chose. C'est à nous de faire disparaître les déchirures.

Reto Jordi

Président d'Oiseaux d'Agrément Suisse

Stettlen, en avril 2022

## Association Suisse des Juges-Experts d'élevage ASJ



L'année passée, à cause de Corona, nous avons jugé seulement à trois expositions.

Comme la situation avec Corona s'est fortement améliorée, j'espère que nous aurons cette année quelques expositions en plus. Je demande à toutes les sections de me faire parvenir leurs demandes pour le jugement jusqu'au 15 juin 2022.

Les cours de répétition ont eu lieu comme d'habitude, et à notre entière satisfaction en septembre.

Tous les cours internationaux ont été annulés.

Formation :

La formation des juges canaris s'est poursuivie. L'examen final est programmé d'avoir lieu lors de l'exposition nationale.

Lors de l'assemblée générale de l'ASJ de cette année, Rolf Eisenring a été élu comme responsable de la section perruches. Malheureusement, Lorenz -Bloch a démissionné pour des raisons de santé.

Un grand merci peut être adressé à Reto Meier, Lorenz Bloch, Rolf Eisenring et João Liberado pour leur travail accompli.



Pierro lors du jugement à Oberwangen 2020

Je vous remercie de votre collaboration et je vous souhaite à tous et à toutes une bonne santé et une année favorable pour l'élevage.

Pierre-André Chassot  
Président ASJ

Grolley, en avril 2022

**C.O.M. / O.M.J**

Malheureusement, l'exposition mondiale n'a pas pu être organisée à cause de la pandémie COVID-19

**Ehrenmitglieder / membres d'honneur**

<b>Année</b>	<b>Nom</b>	<b>Prénom</b>	<b>Adresse</b>
	Eggenberger	Hans	9495 Triesen
	Huber	Hermann	5070 Frick
1991	Zbinden	Helmuth	3322 Urtenen-Schönbühl
1993	Käser	Alfred	31725 Flamatt
1997	Ruch	Hansruedi	5722 Gränichen
1998	Arn	Jürg	3263 Bütigen
1998	Schüpbach	Ernst	3421 Lyssach
1999	Meister	Hugo	8405 Winterthur
2000	Graber	Hans	3008 Bern
2000	Kammermann	Heinz	3506 Grosshöchstetten
2000	Stephani	Heinz	4536 Gerlafingen
2001	Stephani	Margrit	4563 Gerlafingen
2002	Berger	Jörg	3294 Büren an der Aare
2002	Huber	Jean-Claude	8566 Dotnacht
2003	Ruch	Alice	5722 Gränichen
2003	Vuillaume	François	2926 Boncourt
2003	Zimmermann	Hans-Jürg	1004 Lausanne
2005	Spörri	Pia	5417 Untersiggenthal
2007	Rellstab	Roland	1294 Genthod
2008	Misteli	Urs	4563 Gerlafingen
2008	Walser	Theo	4225 Brislach
2009	Blättler	Hans-Peter	4805 Brittnau
2009	Vienne	Francis	1776 Montagny-la-Ville
2009	Steffen	Kurt	4800 Zofingen
2010	Lipp	Kurt	4924 Oberstockholz
2010	Gertschen	Reinhard	3904 Naters
2010	Haller	Conny	1656 Jaun
2010	Haller	Manfred	1656 Jaun
2011	Wyss	Heinz	4800 Zofingen
2012	Manz	Leo	3902 Brig-Glis
2013	Tschumi	Gilbert	2503 Biel
2013	Halbeisen	Roman	4246 Wahlen
2013	Leutwiler	Pierre-Alain	2088 Cressier
2014	Wiser	Michel	2856 Boécourt
2015	Mathys	Erwin	2736 Sorvilier
2017	Kocher	Stefan	2543 Lengnau
2018	Hochuli	Heinz	4665 Oftringen

2018	Chassot	Pierre-André	1772 Grolley
2018	Rüegg	Ernst	8040 Zürich
2019	Polimeno	Antonietta	3292 Busswil
2019	Polimeno	Antonio	3292 Busswil
2019	Beutler	Kurt	8414 Buch am Irchel
2019	Bühler	Kurt	5027 Herznach
2020	Mathys	Johannes	4665 Oftringen
2020	Moulin	Jeannine	2017 Boudry
2020	Moulin	Daniel	2017 Boudry
2020	Lepperhoff	Lars	3063 Ittigen



0.1 Amadine de Gould à tête noire

## Protection des animaux Certification et cours



Petits Animaux Suisse avait décidé qu'il faudrait avoir dans la commission de la protection des animaux des personnes avec un titre académique. Ceci pour avoir plus de poids vis-à-vis de l'OSAV, ce qui est parfaitement justifiable. Oiseaux d'Agrément Suisse a demandé le vétérinaire Dr. Häfeli, qui a tout suite été annoncé à Petits Animaux Suisse comme son représentant. Même que le Dr. Häfeli n'avait pas encore annoncé son accord, j'ai été exclu par Petits Animaux Suisse de la commission. Sur insistance d'Oiseaux d'Agrément Suisse, j'ai été à nouveau appelé comme membre à la commission.

### Entente Européenne

A cause de Corona, la réunion au mois de mai 2021 n'a pas eu lieu. Willy Littau du Danemark s'est mis à disposition pour organiser une réunion plus courte du 17.09. au 19.09.2021 à Billund/DK. En Europe également, il y a des changements en cours en ce qui concerne la question de la protection des animaux. L'UE a voulu introduire le 15.04.21 une loi, selon laquelle chaque petit animal qui est inscrit à une exposition internationale (également à l'intérieur de l'UE) doit être contrôlé par un vétérinaire officiel. Celui devrait également contrôler la totalité des animaux de l'éleveur. En Hollande on a fait le calcul : Le contrôle par un vétérinaire coûtera au moins EUR 81.00, sans les frais d'inscription. Si cette loi entrait en vigueur, les expositions internationales auraient certainement beaucoup moins d'inscriptions. Les pays de l'EE se sont opposés à Bruxelles par une conférence vidéo. La décision a alors été ajournée. Espérons qu'on aura du succès. Les fédérations oiseaux de l'EE sont restées en contact par deux conférences vidéo. Je n'ai pas d'autres nouvelles à annoncer ... salutations à Corona.

La fédération de Pologne avait prévu d'organiser une exposition européenne du 11 au 13 novembre 2022 à Kielce. L'exposition a été annulée à cause de la guerre en Ukraine et la crainte d'une forte baisse des inscriptions. Jusqu'à présent, nous n'avons pas encore un candidat pour une exposition européenne en 2023. Il est à craindre qu'on n'ait à nouveau pas de manifestation en 2023. La Tchécoslovaquie a annoncé son intérêt à organiser une exposition en 2024. Comme ce pays a déjà organisé plusieurs expositions européennes, nous sommes persuadés que cette exposition aura lieu.

### Cours pour une formation qualifiante

Suite à plusieurs demandes de la part des amateurs et éleveurs d'oiseaux, nous avons organisé deux cours en 2021. En 2022, nous avons déjà organisé un cours en mars à Winterthur et un autre en avril à Bellinzona. Un troisième cours est déjà complet. Comme nous recevons des nouvelles demandes, nous organiserons en octobre un cours supplémentaire, s'il y aura assez d'inscriptions.

### Des conseils à la protection des animaux sont en cours

Les amateur et éleveurs d'oiseaux ne s'inscrivent seulement avec hésitation pour les conseils. Mais il serait important pour notre hobby de pouvoir montrer un grand nombre d'installations contrôlées aux protecteurs extrêmes des animaux. La protection des animaux a une forte position auprès de l'OSAV à Berne. Oiseaux d'Agrément Suisse et/ou Petits Animaux Suisse ne sont pas assez présents lors des décisions quant à des questions pour la garde des petits animaux.



## Expositions nationales



Réaliser un nouveau format – bien sûr, ce n'est qu'un ancien format avec des nouvelles prescriptions – n'est pas tout à fait simple. Ou quand-même ? Quand nous avons accepté lors de l'assemblée des délégués 2021 un nouveau concept et un nouveau règlement d'exposition nationale, il existait encore des points pas tout à fait clairs, tout était encore comme emballé dans un nuage peu transparent. Heureusement, la section VKO FALKE s'est décidée de s'engager dans ce projet et s'est mis à disposition comme société partenaire pour l'organisation de la nouvelle édition de l'exposition nationale.

Eh oui, avec le partenaire juste, avec des membres compétents et des aides enclins à s'engager, l'organisation d'une telle exposition devient tout à coup facile et, en utilisant une image, les rayons du soleil ont traversé le nuage gris et l'ont dissous complètement en peu de temps.

Je remercie de tout cœur toutes les personnes qui ont d'une façon ou d'une autre apporté leur aide et soutien à cette manifestation.

Je me réjouis d'ores et déjà d'organiser avec vous un formidable championnat Suisse pour paires en 2022.

Tony Binggeli  
Expositions nationales

Schwarzenburg, en avril 2022

## Procès-verbaux, administration



Lors des quatre séances du comité, j'ai chaque fois établi le procès-verbal. Cette année, j'ai pu participer comme membre du comité d'Oiseaux d'Agrément Suisse à ma première exposition nationale. J'étais responsable pour enregistrer les modifications lors de la réception des oiseaux. Un grand merci aux éleveurs qui m'ont facilité la tâche en se présentant bien préparés. Le jour du jugement, j'ai assisté Tony Binggeli à l'établissement du palmarès. Je remercie le FKO FALKE, mes collègues du comité et tout le monde qui ont participé à cette exposition nationale non-complicquée qui restera gravée en mémoire.



Une volée de perruches ondulées dans la volière

La page d'un site internet vit du contenu et de la variété. Si vous voulez publier quelque chose (informations pour vos expositions, bourses, etc.) vous pouvez envoyer les informations par PDF à [jonas.sieber94@hotmail.ch](mailto:jonas.sieber94@hotmail.ch).

J'ai trouvé la collaboration entre collègues au comité très agréable et je me réjouis à vivre une nouvelle année intéressante et variée pour notre fédération.

## Rapport financier 2021



### Généralités

A cause de la pandémie Corona, beaucoup de positions montrent dans le décompte annuel 2021 des grands écarts par rapport aux prévisions. Le rapport financier ne mentionne pas chaque position.

### Recettes

La recette du Tierwelt correspond au montant budgété. Ce poste tombera à l'avenir. Les cotisations des membres de CHF 37'820.00 sont plus élevées que budgétées. La recette provenant des ventes de bagues est également plus élevée que l'année précédente.

### Dépenses

#### Subventions

Comme il n'y avait pas ou très peu d'expositions à cause de Corona, les subventions sont massivement plus basses.

#### SWISSBird

En fin 2020, il restait encore un montant transitoire de CHF 30'000.00, réservé pour les futurs SWISSBird. La moitié, CHF 15'000.00, a été utilisée pour la SWISSBird 2019 (seulement CHF 15'000.00 grâce au bon résultat), et était en fait une recette extraordinaire. Les CHF 15'000.00 restant n'ont pas encore été dissoute en 2021, grâce au très bon résultat avant amortissement.

#### C.O.M./EE

La cotisation annuelle a été payé seulement après le bouclément, car je n'avais pas reçu de facture.

#### Conférence des président(e)s et préposé(e)s / POK

Beaucoup plus bas, car la conférence a été annulée.

#### Administration

Des économies significatives dans les frais et honoraires du comité ont un effet positif quant aux dépenses totales de l'administration. Les frais sont de CHF 11'000.00 plus bas que le budget.

#### Délégations

Les délégations ont également occasionné beaucoup moins de frais que budgété.

**ASJE**

Lors de l'enregistrement du dédommagement du président, l'honoraire de CHF 500.00 pour le responsable de section a été mal comptabilisée.

**Affaires de bagues.**

Le montant pour les achats des bagues est plus élevé que budgété. Mais en contrepartie, les recettes sont également clairement plus élevées.

**Matériel**

Les dépenses sont beaucoup moins élevées que budgétées, car le nouveau parc de cages pour les expositions sera acheté seulement en 2022.

**Finances**

Le résultat plus bas est dû à un remboursement du département des impôts.

**Bénéfice / pertes**

Le décompte annuel clôture avec un bénéfice de CHF 32'639.68.

**Fonds propres**

Les fonds propres se montent, après la comptabilisation du bénéfice de 2021 de CHF 32'639.68, à un total de CHF 371'241.22.

**Budget 2022**

Le budget provisoire 2022 a été accepté lors de l'Assemblée Générale 2021. Basés sur les comptes maintenant définitifs de 2021, il a été, si nécessaire, adapté. Le budget 2022 est alors légèrement différent de la première publication. Le budget 2023 est établie comme une première base informative.

Erika Fassbind  
Responsable ressort finances

Hitzkirch en mai 2022

## Matériel 2021



### Généralités

Le matériel de la fédération a été à nouveau utilisé pour le championnat national. Je remercie la section VKO FALKE pour la bonne organisation du retour et du transport.

La journée pour le nettoyage des cages aura lieu le 18 juin 2022 à Busswil.

Le stock correspond toujours aux quantités dans le rapport 2021. Comme il y a eu pas d'utilisation, nous n'avons pas eu de frais pour des achats.

Antonio Polimeno  
Responsable matériel

Busswil, en avril 2022

## Saison de bagues 2022



<b>Ont commandé</b>	<b>86 Sections</b>
<b>avec</b>	<b>219 Commandes</b>
<b>pour</b>	<b>790 éleveurs</b>
<b>total</b>	<b>56'860 bagues</b>

**Nouvelles dates pour les commandes pour la nouvelle saison de bagues 2023 :**  
**Première commande: le 15 juin 2022 – Livraison septembre 2022** puis

15.07.2022  
15.08.2022  
15.10.2022  
15.12.2022  
15.02.2023  
15.03.2023

Dernière commande                    15.04.2023

Veillez s.v.p. respecter le délai de livraison de 8 semaines.

La première commande pour la nouvelle saison de bagues 2023 devra alors arriver comme l'année passée jusqu'au 15 juin 2022 à notre centre de bagues, afin que la livraison puisse être garantie début septembre 2022. Vous trouverez les autres dates pour les commandes pour la saison 2023 dans la liste ci-dessus.

Nous vous remercions d'avance pour la bonne collaboration.

Antonietta Polimeno  
Responsable des bagues

Busswil, en avril 2022

## Informations importantes

### Bagues

Les commandes de bagues sont traitées par Mme Antonietta Polimeno, Murgasse 21, 3292 Busswil b. Büren, 032 323 47 42, [infos@2a-polimeno.ch/](mailto:infos@2a-polimeno.ch/) [antonietta.polimeno@kleintiere-schweiz.ch](mailto:antonietta.polimeno@kleintiere-schweiz.ch) Toutes les commandes sont à envoyer uniquement par les responsables des bagues dans les sections.

### Certification et détention exemplaire de petits animaux

Le projet certification a été annulé. Il est remplacé par un nouveau certificat pour une « détention exemplaire de petits animaux ». Informations sous [info@kleintiere-schweiz.ch](mailto:info@kleintiere-schweiz.ch). ou sous <http://www.kleintiere-schweiz.ch>

### Demande de juges-experts pour votre exposition

Votre demande pour les juges-experts pour l'exposition de votre section est à adresser au plus tard le 15 juin 2022 avec le formulaire correspondant au responsable de l'ASJE, Pierre-André Chassot, Les Biolettes 51, 1772 Grolley, [pierrochassot@bluewin.ch](mailto:pierrochassot@bluewin.ch) . Le formulaire se trouve sous <http://www.kleintiere-schweiz.ch> / oiseaux

### Calendrier des expositions

Nous demandons les sections d'utiliser le calendrier des expositions qui se trouve sous <http://www.kleintiere-schweiz.ch> „Expositions“. Pour les mutations, les sections peuvent se connecter sous « dates » (en haut à droite) et utiliser le formulaire online. Les inscriptions peuvent aussi être communiqués au bureau à Niederönz. Elles sont traitées par le secrétariat central Petits Animaux Suisse, Industriestrasse 9, 3362 Niederönz, Tel. 062 552 94 68, [info@kleintiere-schweiz.ch](mailto:info@kleintiere-schweiz.ch)

### Statistique des membres

Nous demandons aux sections d'utiliser uniquement la statistique officielle de Petits Animaux Suisse. Les mutations sont traitées par le secrétariat central Petits Animaux Suisse, Industriestrasse 9, 3362 Niederönz, tél. 062 552 94 68, [info@kleintiere-schweiz.ch](mailto:info@kleintiere-schweiz.ch). Vous avez alors toujours accès aux informations de la fédération. A cette adresse, vous recevez aussi votre mot de passe pour l'accès à la statistique.

### Cours pour l'obtention d'un certificat de formation qualifiante

Sur demande, nous organiserons év. à nouveau un ou des cours en cas d'assez d'intérêt ; au min. 20 participants. Renseignements et inscription sous <http://www.kleintiere-schweiz.ch>

**Agenda****Sous réserve des confirmations**

11 juin 2022	09.00h Assemblée des délégués Oiseaux d'Agrément Suisse Courtételle  Assemblée des délégués Petits Animaux Suisse Courtételle
décembre 2022	Championnat Suisse SWISSBird 2022 (Lieu à confirmer)
04 mars 2023	POK 2023, Conférence des président(e)s et préposé(e)s Busswil / BE
10 juin 2023	Assemblée des délégués Oiseaux d'Agrément Suisse Fribourg  Assemblée des délégués Petits Animaux Suisse Fribourg / FR

Les dates des expositions sont publiées régulièrement sous [www.kleintiere-schweiz.ch](http://www.kleintiere-schweiz.ch) / Expositions. Les annonces, les dates et les modifications éventuelles sont à adresser à [info@kleintiere-schweiz.ch](mailto:info@kleintiere-schweiz.ch) et/ou au secrétariat Petits Animaux Suisse, Industriestrasse 9, 3362 Niederönz, Tel. 062 552 94 68,